

Manuel d'instructions
BHD 2-26 & BHD 2-26 EC

Code article / Article No.:

20971, 20967

Langues / Languages:

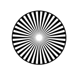
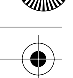
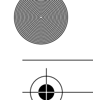
fr

Une question, un renseignement ?

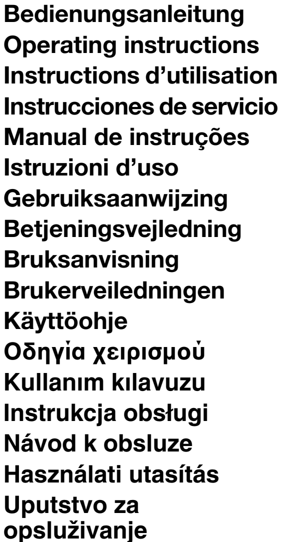
Notre **Centre de Relation Clients** est à votre écoute au



Du lundi au vendredi de 7h15 à 17h.

bhd226_bu1_1619929703_t.fm Seite 1 Montag, 6. Juni 2005 2:40 14



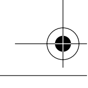
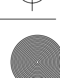
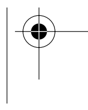
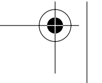
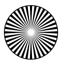
Bedienungsanleitung
Operating instructions
Instructions d'utilisation
Instrucciones de servicio
Manual de instruções
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledningen
Käyttöohje
Οδηγία χειρισμού
Kullanım kılavuzu
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Használati utasítás
Uputstvo za opsluživanje
Upute za uporabu

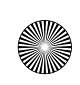
BERNER

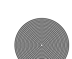
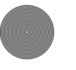
BHD-2/26
BHD-2/26 EC

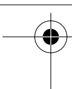


Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederlands
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Polski
Česky
Magyar
Srpski
Hrvatski






1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

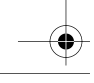
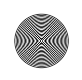
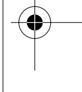
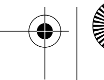
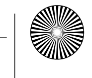
12

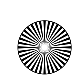
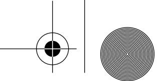
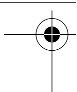
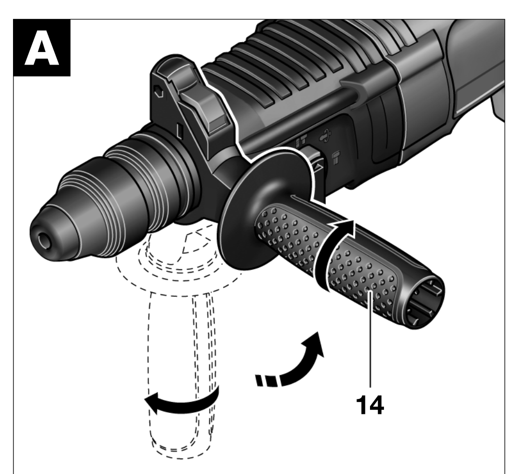
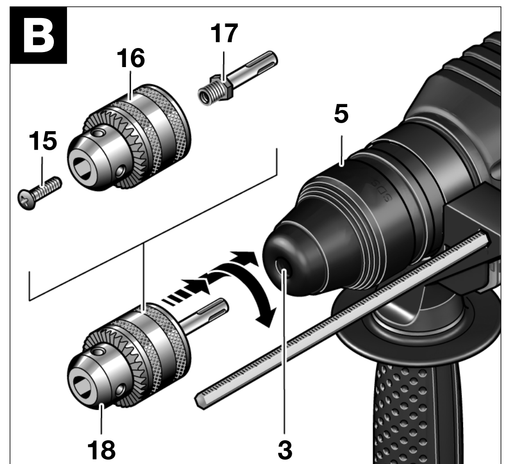
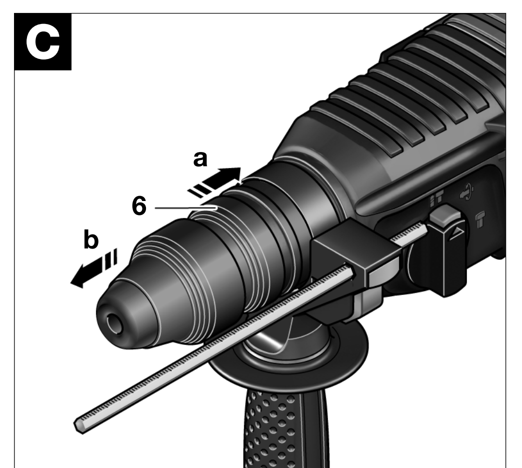
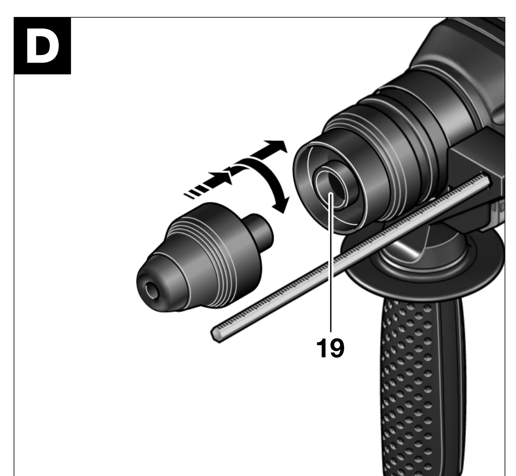
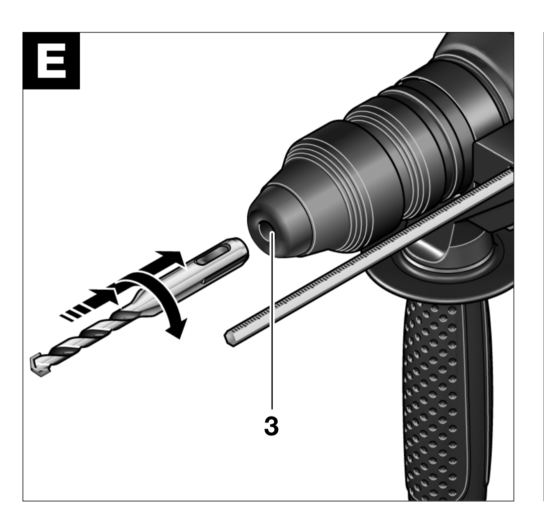
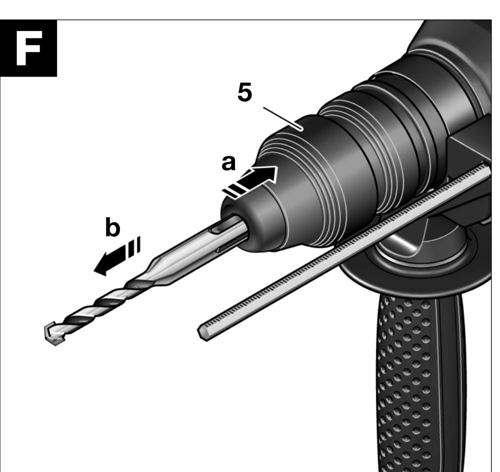
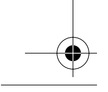
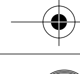
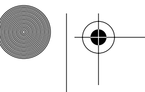
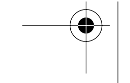
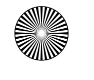
13

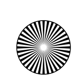
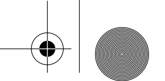
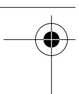
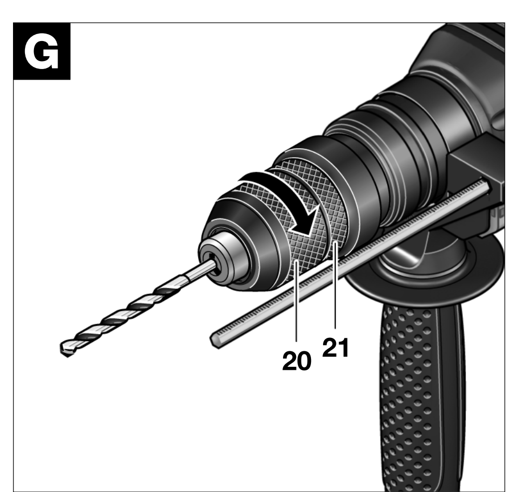
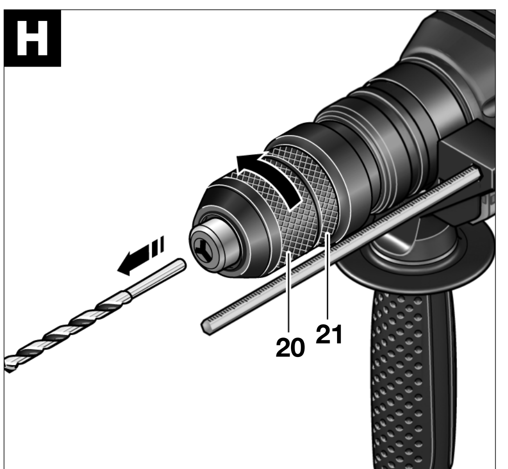
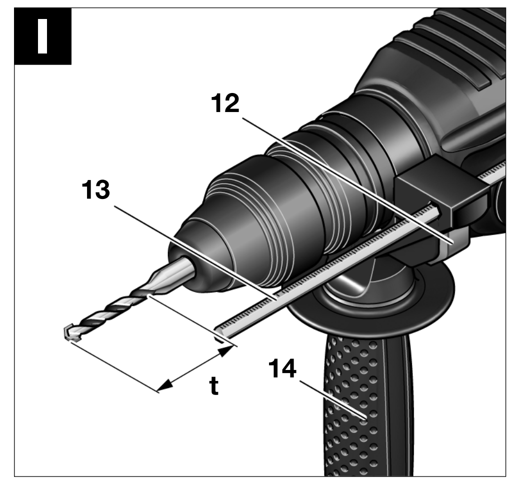
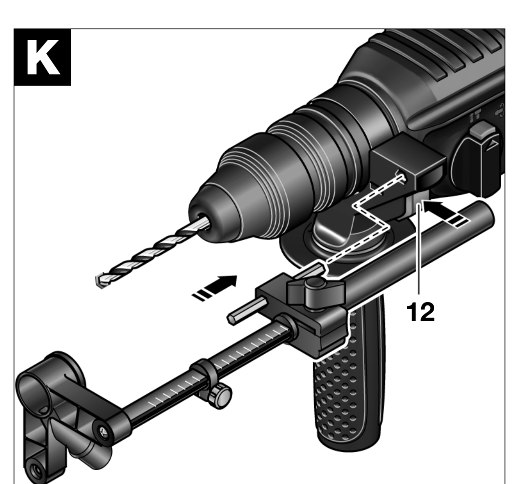
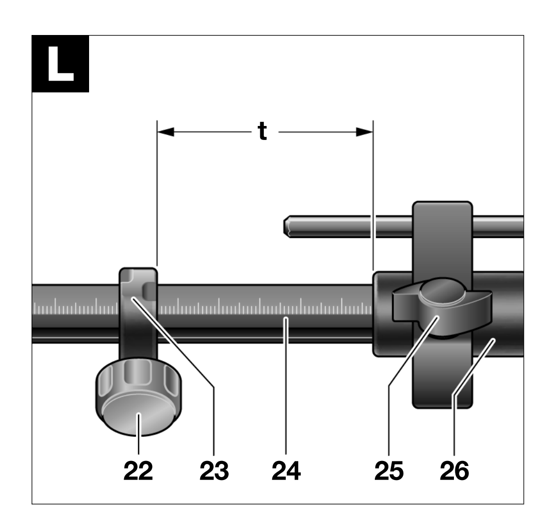
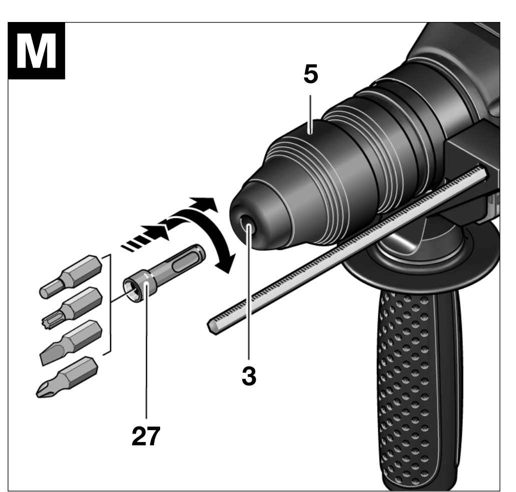
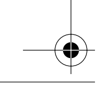
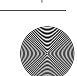
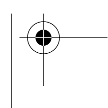
14

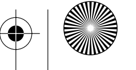
BHD-2/26 EC

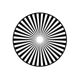
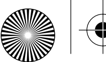
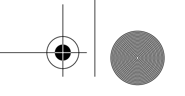
BHD-2/26





A
14

B
17
16
15
5
18
3

C
a
6
b

D
19

E
3

F
5
a
b










G
20
21

H
20
21

I
12
13
t
14

K
12

L
t
22
23
24
25
26

M
5
3
27






1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION **Lire toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

Garder précieusement ces instructions.

1) Endroit de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c) **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d) **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e) **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b) **Porter des équipements personnels de protection. Porter toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer avec l'outils électroportatif, réduit le risque de blessures.

c) **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'interrupteur est effectivement éteint avant d'enfoncer la fiche dans la prise de courant.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.

d) **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

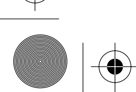
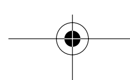
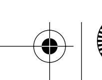
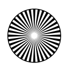
f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

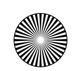
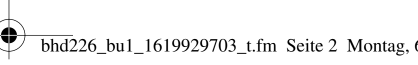
g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

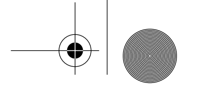
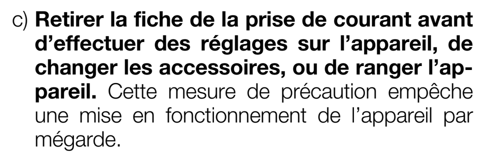
4) Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a) **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d) **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils de travail, etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Travaux d'entretien

a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À L'APPAREIL

Porter une protection acoustique. Une forte exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.

Prendre des mesures de sécurité, lorsque des poussières nuisibles à la santé, inflammables ou explosives peuvent être générées lors du travail. Par exemple : Certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux et porter un masque anti-poussières.

Tenir propre la place de travail. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables.

Ne jamais utiliser un appareil dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise du courant, au cas où le câble serait endommagé lors du travail. Un câble endommagé augmente le risque d'un choc électrique.

Brancher les appareils qui sont utilisés à l'extérieur sur un disjoncteur différentiel.

Utiliser des détecteurs appropriés afin de localiser la présence de conduites électriques ou bien s'adresser à la société locale de distribution. Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une décharge électrique. Le fait d'endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion. Le fait d'endommager une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels ou causer une décharge électrique.

Utiliser les poignées supplémentaires fournies avec l'outil électroportatif. Le fait de perdre le contrôle de l'appareil peut entraîner de blessures.

Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que lorsqu'elle est immobilisée à la main.

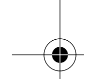
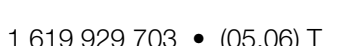
Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante. L'amiante est considérée comme étant cancérigène.

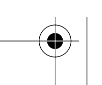
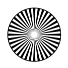
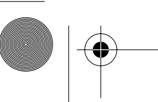
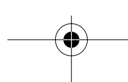
Toujours bien tenir l'appareil des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable. Avec les deux mains, l'appareil est guidé de manière plus sûre.

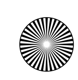
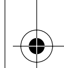
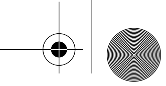
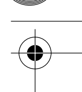
Avant de déposer l'appareil, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt. L'outil de travail risque de se coincer, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'appareil.

Dispositif anti-surcharge à crabot

Dès que l'outil de travail se coince ou qu'il s'accroche, l'entraînement de la broche de perçage est interrompu. En raison des forces pouvant en résulter, **toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à garder une position stable et équilibrée.**

3 DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT



Lire toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

GARDER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SECURITE.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour les travaux de perçage en frappe dans le béton, la brique et la pierre ainsi que pour de petits travaux de burinage. Il est également approprié pour le perçage sans frappe dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques.
Les appareils avec réglage électronique et rotation à droite/à gauche sont également appropriés pour le vissage et le filetage.

Bruits et vibrations

Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :
Niveau de pression acoustique 91 dB(A);
Niveau de puissance acoustique 102 dB(A).
Incertitude de mesure K = 3 dB.

Se munir d'une protection acoustique !

L'accélération réelle mesurée est 12 m/s^2.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés : EN 60745 conformément aux termes des réglementations 89/336/CEE, 98/37/CE.

Hans-Peter Artmann CFO	Jean-Marie Biren COO

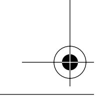
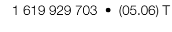
Berner GmbH; Bernerstraße 6; D-74653 Künzelsau

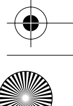
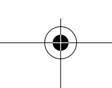
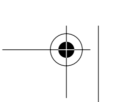
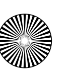
Eléments de l'appareil

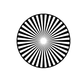
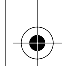
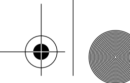
La numérotation des éléments de l'appareil se rapporte aux figures représentant l'appareil sur la page des graphiques.

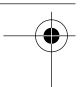
1 Mandrin interchangeable à serrage rapide (BHD-2/26 EC)
2 Mandrin interchangeable SDS-plus (BHD-2/26 EC)
3 Porte-outil (SDS-plus)
4 Capuchon anti-poussières
5 Douille de verrouillage
6 Bague de verrouillage du mandrin interchangeable (BHD-2/26 EC)
7 Commutateur de sens de rotation droite/gauche
8 Bouton de marche permanente
9 Interrupteur Marche/Arrêt avec réglage du nombre de courses
10 Bouton de déverrouillage
11 Sélecteur de mode de fonctionnement
12 Touche sur la poignée supplémentaire
13 Butée de profondeur
14 Poignée supplémentaire
15 Vis pour mandrin de perçage*
16 Mandrin*
17 Queue de fixation SDS-plus pour mandrin de perçage*
18 Mandrin monté*
19 Fixation pour mandrin de perçage (BHD-2/26 EC)
20 Douille avant du mandrin interchangeable à serrage rapide (BHD-2/26 EC)
21 Anneau de retenue du mandrin interchangeable à serrage rapide (BHD-2/26 EC)
22 Vis de serrage du dispositif d'aspiration*
23 Butée de profondeur dispositif d'aspiration*
24 Tige téléscopique dispositif d'aspiration*
25 Vis papillon dispositif d'aspiration*
26 Tuyau de guidage dispositif d'aspiration*
27 Porte-outil universel pour embout de vissage*

*** Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas tous compris dans le contenu de l'emballage.**

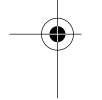





Caractéristiques techniques

Marteau perforateur		**BHD-2/26**	**BHD-2/26 EC**
Numéro de l'article		20971	20967
Régulation de la vitesse		●	●
Stop de rotation		●	●
Inversion du sens de rotation		●	●
Mandrin interchangeable		–	●
Puissance absorbée	[W]	800	800
Fréquence de frappe à la vitesse de rotation nominale	[min^{-1}]	0 ... 4000	0 ... 4000
Travail par coup	[J]	3,0	3,0
Vitesse nominale Rotation vers la droite Rotation vers la gauche	 [min^{-1}] [min^{-1}]	 0 ... 900 0 ... 900	 0 ... 900 0 ... 900
Vitesse à vide	[min^{-1}]	1300	1300
Porte-outil SDS-plus		●	●
Ø Collet de broche	[mm]	50	50
Diamètre (max.) : Maçonnerie (couronne de carottage) Béton Bois Acier	 [mm] [mm] [mm] [mm]	 68 26 30 13	 68 26 30 13
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	[kg]	2,7	2,9
Classe de protection		⧈ / II	⧈ / II





4 MISE EN SERVICE

Poignée supplémentaire (cf. figure A)

N'utiliser l'appareil qu'avec la poignée supplémentaire **14**.

Il est possible d'orienter la poignée supplémentaire **14** dans toute position et ainsi obtenir une position de travail sûre et moins fatigante.

Desserrer la poignée supplémentaire **14** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire basculer dans la position souhaitée. Veiller à ce que la bande de serrage de la poignée supplémentaire se trouve bien dans la rainure du carter prévue à cet effet.

Ensuite, resserrer la poignée supplémentaire **14** dans le sens des aiguilles d'une montre.

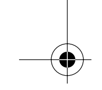
Choisir le mandrin de perçage et les outils

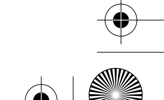
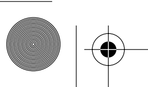
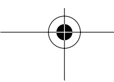
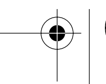
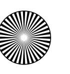
Pour les travaux de perçage à percussion et de burinage, des outils SDS-plus qui peuvent être montés dans un mandrin de perçage SDS-plus sont nécessaires.

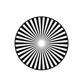
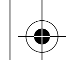
Pour les travaux de percage dans l'acier ou le bois, ainsi que pour les travaux de vissage et de taraudage, des outils sans SDS-plus sont utilisés (perceuse à queue cylindrique, par ex.). Pour de tels outils, un mandrin à serrage rapide ou un mandrin à couronne dentée est nécessaire.

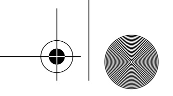
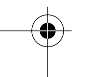
Ne pas utiliser des outils sans SDS-plus pour les travaux de perçage à percussion et de burinage ! Les outils sans SDS-plus ainsi que leur mandrin de percage sont endommagés s'ils sont utilisés pour les travaux de perçage à percussion et de burinage.

BHD-2/26 EC: Le mandrin interchangeable SDS-plus peut facilement être remplacé par le mandrin interchangeable à serrage rapide fourni avec l'appareil.



Montage/changement du mandrin de perçage

BHD-2/26

Monter le mandrin de perçage pour les travaux avec outils sans SDS-plus (cf. figure B)
Pour pouvoir travailler avec un outil sans SDS-plus (foret doté d'une queue cylindrique, par exemple), il faut faire appel à un mandrin approprié.

Visser la queue de fixation SDS-plus **17** (accessoire) dans un mandrin de perçage à couronne dentée **16**. Bloquer le mandrin au moyen de la vis **15**.

Avant sa mise en place, nettoyer la queue de fixation et graisser légèrement son extrémité.

Engager le mandrin monté **18**, avec sa queue de fixation, dans le porte-outil **3** en lui donnant un léger mouvement de rotation, jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

La queue s'encliquette d'elle-même. Contrôler qu'elle soit bien encliquetée en tirant sur le mandrin.

Extraire le mandrin de perçage
Pour extraire le mandrin **18**, tirer la douille de verrouillage **5** vers l'arrière de l'appareil et maintenir la douille dans cette position. Sortir le mandrin hors du porte-outil.

BHD-2/26 EC

Démontage du mandrin interchangeable (cf. figure C)
Tirer la bague de verrouillage du mandrin interchangeable **6** vers l'arrière **(a)** et le maintenir dans cette position; extraire ensuite le mandrin interchangeable de la fixation **(b)**.

Après avoir extrait le mandrin interchangeable, éviter tout encrassement.

Mise en place du mandrin interchangeable (cf. figure D)
Avant sa mise en place, nettoyer le mandrin interchangeable et engraisser légèrement l'extrémité.

Bien saisir le mandrin interchangeable avec la main entière. Engager le mandrin interchangeable dans la fixation du mandrin **19** par un léger mouvement de rotation, jusqu'à ce qu'il s'encliquette de manière audible.

Le mandrin interchangeable s'encliquette de lui-même. Contrôler que le mandrin interchangeable soit bien encliqueté en tirant sur le mandrin.

Mise en place/changement de l'outil

En changeant d'outil, veiller à ne pas endommager le capuchon anti-poussières 4.

Outils SDS-plus
Une fois correctement mis en place, un outil SDS-plus peut encore librement bouger. Ceci est une caractéristique du système SDS-plus. Il en résulte un faux-rond en marche à vide qui se corrige de lui-même lors du perçage et n'affecte en rien la précision du travail.

Mise en place des outils SDS-plus (cf. figure E)
BHD-2/26 EC: Monter le mandrin interchangeable SDS-plus **2** (cf. *Mise en place du mandrin interchangeable*).

Avant sa mise en place, nettoyer l'outil et graisser légèrement son extrémité.

Engager l'outil dans le porte-outil **3** en lui donnant un léger mouvement de rotation, jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

L'outil s'encliquette de lui-même. Contrôler qu'il soit bien encliqueté en tirant dessus.

Extraction des outils SDS-plus (cf. figure F)
Tirer la douille de verrouillage **5** vers l'arrière de l'appareil **(a)** et maintenir la douille dans cette position. Sortir l'outil hors du porte-outil **(b)**.

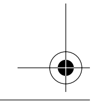
Outils sans SDS-plus (BHD-2/26)

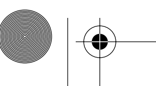
Ne pas utiliser des outils sans SDS-plus pour les travaux de perçage à percussion et de burinage !
Les outils sans SDS-plus ainsi que leur mandrin de percage sont endommagés s'ils sont utilisés pour les travaux de perçage à percussion et de burinage.

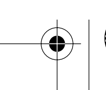
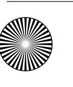
Mise en place de l'outil
Monter le mandrin à couronne dentée **18** (accessoire) (cf. *Monter le mandrin de perçage pour les travaux avec outils sans SDS-plus*).

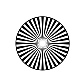
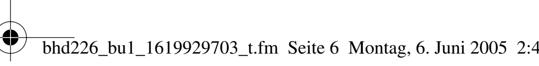
Tourner la douille du mandrin à couronne dentée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le porte-outil soit suffisamment ouvert. Monter l'outil au centre du porte-outil et le fixer de manière uniforme dans les trois alésages en serrant à l'aide de la clé de mandrin.

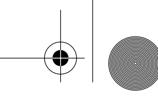
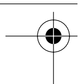
Démontage de l'outil
Tourner la douille du mandrin à couronne dentée à l'aide d'une clé de mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'outil puisse être extrait du porte-outil.





Outils sans SDS-plus (BHD-2/26 EC)

Ne pas utiliser des outils sans SDS-plus pour les travaux de perçage à percussion et de burinage ! Les outils sans SDS-plus ainsi que leur mandrin de perçage sont endommagés s'ils sont utilisés pour les travaux de perçage à percussion et de burinage.

Mise en place de l'outil (cf. figure G)

Monter le mandrin interchangeable **1** (cf. *Mise en place du mandrin interchangeable*).

Bien tenir l'anneau de retenue **21** du mandrin interchangeable à serrage rapide. Ouvrir le porte-outil **3** en tournant la douille avant **20** jusqu'à ce que l'outil puisse être monté.

Bien tenir l'anneau de retenue **21** et tourner la douille avant **20** avec force en direction de la flèche jusqu'à ce que des bruits de cliquets soient distinctement audibles.

Contrôler que l'outil soit bien fixé en tirant dessus.

Remarque : Après avoir ouvert le porte-outil jusqu'à la butée, il est possible que, dû au mode de fonctionnement de l'appareil, des bruits de cliquets se fassent entendre quand le porte-outil est ensuite refermé et que pourtant le porte-outil ne ferme pas.
Dans un tel cas, tourner la douille avant **20** une fois dans le sens inverse de la flèche, ce qui permettra de fermer le porte-outil.

Démontage de l'outil (cf. figure H)

Bien tenir l'anneau de retenue **21** du mandrin interchangeable à serrage rapide. Ouvrir le porte-outil en tournant la douille avant **20** dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'outil puisse en être extrait.

Réglage de la profondeur de perçage (cf. figure I)

La butée de profondeur **13** permet de régler la profondeur de perçage **t** souhaitée.

Enfoncer la touche **12** sur la poignée supplémentaire et mettre en place la butée de profondeur dans la poignée **14**. Veiller à ce que la face striée de la butée de profondeur soit orientée vers le bas.

Engager l'outil SDS-plus jusqu'à la butée dans le porte-outil **3**. Le degré de liberté de l'outil SDS-plus pourrait sinon entraîner un réglage erroné de la profondeur de perçage.

Reculer la butée de profondeur jusqu'à ce que la distance entre la pointe du foret et la pointe de la butée corresponde à la profondeur de perçage **t** souhaitée.

Aspiration avec dispositif d'aspiration (Accessoire)

Montage du dispositif d'aspiration (cf. figure K)

Pour l'aspiration des poussières, un dispositif d'aspiration (accessoire) est nécessaire. Pendant le perçage, le dispositif recule de manière à ce que la tête d'aspiration soit toujours en contact avec la paroi.

Enfoncer la touche **12** de la poignée supplémentaire et retirer la butée de profondeur **13**. Enfoncer une nouvelle fois la touche **12** et mettre en place le dispositif d'aspiration par le devant dans la poignée supplémentaire **14**.

Raccorder un tuyau d'aspiration (Ø 19 mm, accessoire) sur la tubulure d'aspiration du dispositif d'aspiration.

L'aspirateur mis en œuvre doit convenir au matériau à travailler.

Pour l'aspiration de poussières particulièrement nocives, cancérigènes ou sèches, utiliser des aspirateurs spéciaux.

Réglage de la profondeur de perçage sur le dispositif d'aspiration (cf. figure L)

La profondeur de perçage **t** souhaitée peut être déterminée même si le dispositif d'aspiration est monté.

Engager l'outil SDS-plus jusqu'à la butée dans le porte-outil **3**. Le degré de liberté de l'outil SDS-plus pourrait sinon entraîner un réglage erroné de la profondeur de perçage.

Desserrer la vis papillon **25** qui se trouve sur le dispositif d'aspiration.

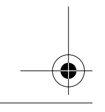
Placer l'appareil (sans le mettre en fonction) sur la surface à percer. L'outil SDS-plus doit être en contact avec la surface.

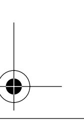
Pousser le tuyau de guidage **26** du dispositif d'aspiration dans sa fixation de telle façon que la tête du dispositif d'aspiration repose sur la surface à percer. Ne pas glisser le tuyau de guidage **26** plus que nécessaire par dessus la tige télescopique **24**, de façon qu'une partie aussi grande que possible de la graduation de la tige télescopique **24** reste visible.

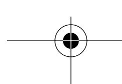
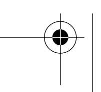
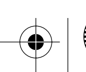
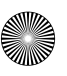
Resserrer la vis papillon **25**. Desserrer la vis de serrage **22** qui se trouve sur la butée de profondeur du dispositif d'aspiration.

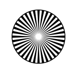
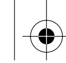
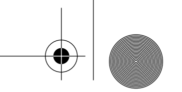
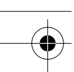
Pousser la butée de profondeur **23** de telle façon sur la tige télescopique **24** que la distance **t** indiquée sur la figure L corresponde à la profondeur de perçage souhaitée (distance entre le bord extérieur du tuyau de guidage **26** et le bord intérieur de la butée de profondeur **23**).

Serrer la vis de serrage **22** dans cette position.



Mise en service

Tenir compte de la tension du secteur !

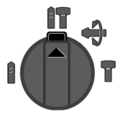
La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils fonctionnant sous 230 V peuvent également être utilisés sous 220 V.

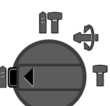
Réglage du mode de fonctionnement

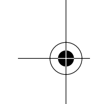
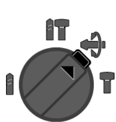
Le sélecteur **11** sert à sélectionner le mode de fonctionnement de l'appareil.

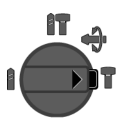
Ne modifier le mode de fonctionnement que lorsque l'appareil est arrêté ! L'appareil pourrait sinon être endommagé.

Pour changer de mode de fonctionnement, enfoncer le bouton de déverrouillage **10** et tourner le sélecteur de mode de fonctionnement **11** dans la position souhaitée, jusqu'à ce qu'il enclenche de manière audible.


Pour les travaux de perçage à percussion dans le béton ou la pierre


Pour le perçage dans l'acier ou le bois, pour le vissage et le taraudage



Pour changer de position pour les travaux de burinage (Vario-Lock)


Pour le burinage

Sélection du sens de rotation

Le commutateur de sens de rotation **7** permet de sélectionner le sens de rotation de l'appareil.

Ne changer le sens de rotation que lorsque l'appareil est mis hors fonctionnement ! L'appareil pourrait sinon être endommagé.

Rotation vers la droite :
  Tourner complètement et des deux côtés le commutateur de sens de rotation droite/gauche **7** pour le mettre sur la position ⬅.
Rotation vers la gauche :
  Tourner complètement et des deux côtés le commutateur de sens de rotation droite/gauche **7** pour le mettre sur la position ➡.

Pour les travaux de perçage à percussion et de burinage, toujours positionner le sens de rotation sur « droite ».

Mise en fonctionnement/Arrêt

Pour **mettre l'appareil en marche**, enfoncer l'interrupteur Marche/Arrêt **9**.

Pour **obtenir une marche continue**, enfoncer l'interrupteur Marche/Arrêt **9** et le bloquer dans cette position en enfonçant le bouton de verrouillage **8**.

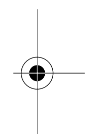
Pour **arrêter l'appareil**, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **9**. Si l'interrupteur Marche/Arrêt **9** a été verrouillé en position « Marche continue », enfoncer puis relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **9**.

Régulation de la vitesse de rotation

L'utilisateur peut régler en continue la vitesse de rotation de l'appareil mis en marche en augmentant ou diminuant la pression exercée sur l'interrupteur Marche/Arrêt **9**.

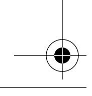
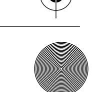
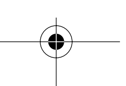
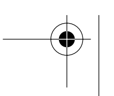
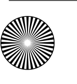
L'adoption d'une vitesse de rotation réduite facilite des amorces de perçage (sur les surfaces lisses, telles que les carreaux), prévient les dérapages du foret et la détérioration des parois du trou de perçage.

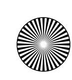
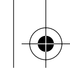
Plages de vitesses recommandées :
– vitesse élevée pour le perçage à percussion dans le béton, la pierre ainsi que pour le burinage,
– vitesse moyenne pour le perçage dans l'acier et le bois,
– vitesse réduite pour le vissage et le taraudage.

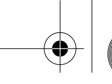
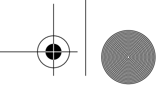
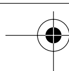






Instructions d’utilisation

Burinage

Afin de pouvoir travailler de façon optimale et peu fatigante, tourner l’outil SDS-plus qui se trouve dans le porte-outil, pour le mettre dans telle ou telle position.

Mettre le sélecteur de mode de fonctionnement **11** sur la position (Vario-Lock). Ensuite, tourner l’outil qui se trouve dans le porte-outil dans la position souhaitée.

Pour le burinage, mettre le sélecteur de mode de fonctionnement **11** sur la position . L’outil est alors bloqué.

Vissage (cf. figure M)

Poser l’outil électroportatif sur la vis/sur l’écrou seulement lorsque l’appareil est en position « Arrêt ».

Pour mettre en oeuvre des embouts de vissage, il faut faire appel à un porte-embout universel pour queue SDS-plus **27** (accessoire).

Avant sa mise en place, nettoyer la queue de fixation et graisser légèrement son extrémité.

Engager le porte-embout universel **27** dans le porte-outil **3** en lui donnant un léger mouvement de rotation, jusqu’à ce qu’il s’encliquette.

Le porte-embout universel s’encliquette de lui-même. Contrôler qu’il soit bien encliqueté en tirant dessus.

Mettre en place un embout de vissage dans le porte-embout universel.

Pour extraire le porte-embout universel **27**, tirer la douille de verrouillage **5** vers l’arrière de l’appareil et maintenir la douille dans cette position. Sortir le porte-embout universel hors du porte-outil.

5 MAINTENANCE ET SERVICE-APRES-VENTE

Maintenance

Avant toute intervention sur l’appareil, toujours retirer la fiche du câble d’alimentation de la prise électrique.

Pour obtenir un travail satisfaisant et sûr, nettoyer régulièrement l’appareil ainsi que ses ouïes de refroidissement.

Nettoyer le porte-outil après chaque utilisation.

Remplacement du capuchon anti-poussières

Lorsqu’il est endommagé, procéder à temps au remplacement du capuchon anti-poussières **4**. Lorsque le capuchon anti-poussières est endommagé, de la poussière peut entrer dans le porte-outil et y provoquer des dysfonctionnements.

Confier le remplacement du capuchon anti-poussières à un point de service agréé.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l’appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu’à une station de service après-vente agrée.

Pour toutes questions et commandes de pièces de rechange, indiquer absolument le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l’appareil.

Elimination

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

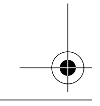
Seulement pour les pays de l’Union Européenne

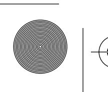
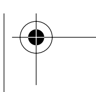


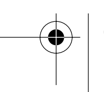
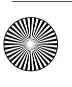
Ne pas jeter les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

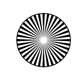
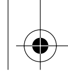
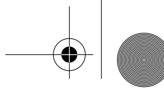
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d’équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

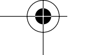
Sous réserve de modifications





Holding

D – Germany
Berner GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
Telefon . . . . +49 79 40 12 15 00
Fax . . . . +49 79 40 12 12 03
E-Mail . . . . .info@berner-holding.de
www.berner-group.com

Berner-Subsidiaries

A – Austria
Berner Gesellschaft m.b.H.
Industriezeile 36
A-5280 Braunau/Inn
Telefon . . . . +43 77 22 80 00
Fax . . . . +43 77 22 80 01 86
E-Mail . . . . .berner@berner.co.at
www.berner.co.at

B – Belgium
Berner Belgien NV/SA
Bernerstraat 1
B-3620 Lanaken
Telefon . . . . +32 89 71 91 91
Fax . . . . +32 89 71 91 85
E-Mail . . . . info@berner.be
www.berner.be

CH – Switzerland
Montagetechnik Berner AG
Kägenstraße 8
CH-4153 Reinach/Bl. 1
Telefon . . . . +41 61 71 59 222
Fax . . . . +41 61 71 59 333
E-Mail . . . . . . berner-ag@berner-ag.ch
www.berner-ag.ch

CZ – Czech Republic
Berner spol. s.r.o.
Jinonická 80
CZ-158 00 Praha 5
Telefon . . . . +42 02 25 39 06 66
Fax . . . . +42 02 25 39 06 60
E-Mail . . . . berner@berner.cz
www.berner.cz

D – Germany
Albert Berner GmbH
Bernerstraße 4
D-74653 Künzelsau
Telefon . . . . +49 79 40 1 21-0
Fax . . . . +49 79 40 12 13 05 Bau
Fax . . . . +49 79 40 12 13 16 Kfz
E-Mail . . . . info@berner.de
www.berner.de

DK – Denmark
Berner A/S
Stenholm 2
DK-9400 Nørresundby
Telefon . . . . +45 99 36 15 00
Fax . . . . +45 98 19 24 14
E-Mail . . . . info@berner.dk
www.berner.dk

E – Spain
Berner Montaje y Fijacion S.L.
Camino San Anton s/nº.
E-18102 Ambroz (Granada)
Telefon . . . . +34 902 10 35 04
Fax . . . . +34 902 11 31 90 91
E-Mail . . . . berner-spain@berner.es
www.berner.es

F – France
Berner S.á.r.l.
ZI Les Manteaux
F-89331 Saint-Julien-du-Sault-Cedex
Telefon . . . . +33 38 69 94 400
Fax . . . . +33 38 69 94 444
E-Mail . . . . .contact@berner.fr
www.berner.fr

FIN – Finland
www.berner-group.com

GR – Greece
www.berner-group.com

HR – Croatia
www.berner-group.com

HU – Hungary
Berner Kft
Táblás u. 34
H-1097 Budapest
Telefon . . . . +36 13 47 10 59
Fax . . . . +36 13 47 10 45
E-Mail . . . . .info@berner.hu
www.berner.hu

I – Italy
Berner S.p.A.
Via dell'Elettronica 15
I-37139 Verona
Telefon . . . . +39 04 58 67 01 11
Fax . . . .+39 04 58 67 01 34
E-Mail . . . . info@berner.it
www.berner.it

L – Luxembourg
Berner Succ. Luxembourg
105, Rue des Bruyères
L-1274 Howald
Telefon . . . .+35 24 08 990
Fax . . . .+35 24 08 991
E-Mail . . . . info@berner.lu
www.berner.lu

N – Norway
Berner A/S
Kirkeveien 185
N-1371 Asker
Telefon . . . . +47 66 76 55 80
Fax . . . . +47 66 76 55 81
E-Mail . . . . berner@berner.no
www.berner.no

NL – Netherlands
Berner Produkten b.v.
Vogelzankweg 175
NL-6374 AC Landgraaf
Telefon . . . . +31 45 53 39 133
Fax . . . . +31 45 53 14 588
E-Mail . . . . info@berner.nl
www.berner.nl

P – Portugal
Berner Lda. Edificio Berner
Av. Amália Rodrigues, 3510
Manique de Baixo
P-2785-738 Sáo Domingos de Rana
Telefon . . . .+35 12 14 48 90 60
Fax . . . .+35 12 14 48 90 69
E-Mail . . . . .berner-portugal@berner.pt
www.berner.pt

PL – Poland
Berner Polska Spólka z.o.o.
Ul. Wielicka 44c
PL-30-552 Krakow
Telefon . . . . +48 (12) 62 33 000
Fax . . . . +48 (12) 62 33 011
E-Mail . . . . office@berner.com.pl
www.berner.com.pl

S – Sweden
Albert Berner Montageteknik AB
Kumla Gärdsväg 18
S-14563 Norsborg
Telefon . . . . +46 85 78 77 800
Fax . . . . +46 85 78 77 805
E-Mail . . . . info@berner.se
www.berner.se

SCG – Serbia and Montenegro
www.berner-group.com

TR – Turkey
www.berner-group.com

Berner Profi Point

Berner Profi Point Heilbronn
Fügerstraße 3/Am Europaplatz
D-74076 Heilbronn
Telefon . . . .+49 71 31 76 70 80
Fax . . . .+49 71 31 76 70 82

Berner Profi Point Chemnitz
Paul-Gruner-Straße 58
D-09120 Chemnitz
Telefon . . . . +49 3 71 2 78 03 90
Fax . . . . +49 3 71 27 80 39 16

Berner Profi Point München
Mittenheimer Straße 66
D-85764 Oberschleißheim
Telefon . . . .+49 89 3 75 05 40
Fax . . . .+49 89 37 50 54 20

Berner Profi Point Berlin
Meeraner Straße 5-7
D-12681 Berlin
Telefon . . . .+49 30 6 31 05 60
Fax . . . .+49 30 6 31 05 61

Berner Profi Point Dresden
Niedersedlitzer Straße 54-62
D-01257 Dresden
Telefon . . . . +49 3 51 2 80 93 80
Fax . . . . +49 3 51 2 81 69 18

Berner Profi Point Köln
Hansestraße 79
D-51149 Köln-Gremberghoven
Telefon . . . .+49 22 03 59 94 70
Fax . . . . +49 22 03 5 99 47 20

1 619 929 703 (05.06) T/144
